

Na podlagi 51. člena Statuta Nove univerze z dne 2. 7. 2021 je Upravni odbor Nove univerze dne 13. 7. 2021 sprejel naslednji:

PRAVILNIK O IZDELAVI ZAKLJUČNIH DEL V TUJEM JEZIKU NA NOVI UNIVERZI

1. člen (namen pravilnika)

S tem pravilnikom se urejata izdelava in zagovor zaključnih del (diplomskih in magistrskih del ter doktorskih disertacij) v tujem jeziku na študijskih programih vseh stopenj študija na Novi univerzi (v nadaljevanju: NU).

Fakulteta članica lahko skladno s tem pravilnikom z lastnimi navodili podrobneje uredi posebnosti izdelave zaključnih del v tujem jeziku.

2. člen (tuji jeziki)

Tuji jeziki, v katerih lahko študent izdela zaključno delo, so vsi uradni jeziki Evropske unije. Fakulteta članica lahko za posamezne študijske programe ali skupino študijskih programov omeji nabor tujih jezikov, v katerih lahko študent izdela zaključno delo. O tem sprejme sklep senat fakultete članice univerze.

Ne glede na prejšnji odstavek tega člena se zaključna dela na študijskih programih tujega jezika, v skladu s študijskim programom, lahko izdelajo tudi v tujih jezikih, ki niso uradni jeziki Evropske unije.

3. člen (pogoji za izdelavo in zagovor zaključnega dela v tujem jeziku)

Študent ima pravico zaključno delo izdelati in zagovarjati v tujem jeziku, če zaključno delo nastane v okviru študijskih programov, ki se v celoti ali delno izvajajo v tujem jeziku.

Študent lahko zaključno delo izdela in zagovarja v tujem jeziku tudi v naslednjih primerih:

- če je bil v okviru mednarodnih sporazumov NU na študiju v tujini najmanj tri (3) mesece v času študija,
- če so mentor, somentor ali član komisije za zagovor zaključnega dela tujci oz. niso materni govorci slovenskega jezika,
- če je tujec in študira na NU,
- v drugih utemeljenih primerih.

Prošnjo za izdelavo diplomskega in magistrskega dela v tujem jeziku pošlje študent v elektronski obliki prek VIS, o njej pa odloča študijska komisija posamezne fakultete članice univerze.

Prošnjo za izdelavo doktorske disertacije v tujem jeziku pošlje študent v elektronski obliki prek VIS, o njej pa odloča senat fakultete članice na predlog študijske komisije posamezne fakultete članice univerze.

4. člen
(izdelava zaključnega dela v tujem jeziku)

Zaključna dela v tujem jeziku morajo biti izdelana v skladu s Tehničnimi navodili za izdelavo zaključnih del NU.

Diplomska dela, izdelana v tujem jeziku morajo vsebovati:

- naslov zaključnega dela v slovenskem in tujem jeziku,
- uvod v slovenskem jeziku v obsegu najmanj 10 odstotkov celotnega besedila zaključnega dela (od uvoda do zaključka) in zajema: opredelitev teme in teoretična izhodišča; namen in cilje diplomskega dela; teoretična izhodišča in pregled dosedanjih raziskav; metode dela; strnjen opis po predvidenih poglavjih.

Magistrska dela in doktorske disertacije, izdelane v tujem jeziku morajo vsebovati:

- naslov zaključnega dela v slovenskem in tujem jeziku,
- uvod v slovenskem jeziku v obsegu najmanj 10 odstotkov celotnega besedila zaključnega dela (od uvoda do zaključka) in zajema: opredelitev raziskovalnega področja, problema in raziskovalna vprašanja/hipoteze; namen in cilje raziskovanja; Opredelitev temeljnih pojmov; teoretična izhodišča in pregled dosedanjih raziskav; opis metodologije raziskovanja; pričakovane rezultate in prispevek k znanosti in stroki ter uporabnost rezultatov; strnjen opis po predvidenih poglavjih.

Zaključno delo mora biti jezikovno korektno.

5. člen
(potek zagovora zaključnega dela v tujem jeziku)

Zagovor zaključnega dela lahko poteka v tujem jeziku v primerih, ki so navedeni v prvem in drugem odstavku 3. člena. Pri imenovanju članov komisije za zagovor se upošteva dejstvo, da bo zagovor potekal v tujem jeziku. Jezik, v katerem bo potekal zagovor zaključnega dela, se navede v Sklepu o imenovanju komisije za zagovor zaključnega dela in v zapisniku o poteku zagovora.

6. člen
(prehodne in končne določbe)

Z začetkom veljave tega pravilnika prenehajo veljati pravila o izdelavi zaključnih del v tujem jeziku, ki so urejena v Pravilnikih o študiju, sprejetih na fakultetah članicah univerze.

Postopki za izdelavo zaključnih del v tujem jeziku, ki so bil začetni pred začetkom veljave tega pravilnika, se dokončajo po določbah Pravilnikov o študiju fakultet članic.

Ta pravilnik začne veljati z dnem sprejema na Upravnem odboru Nove univerze, uporabljati pa se začne petnajsti dan po objavi na spletni strani fakultet članic.

Dr. Peter Jambrek,
predsednik UO Nove univerze

